

- ▶ **AMICA e.V.** wurde 1993 während des Bosnienkrieges gegründet. Die Organisation setzt sich für Frauen und Mädchen ein, die unter Kriegsgewalt leiden.
- ▶ **Arbeitsschwerpunkte** sind psychosoziale Beratung, therapeutische Begleitung und Existenzsicherung. Durch den Aufbau lokaler Fraueninitiativen stärkt AMICA e.V. die Zivilgesellschaft. Auf der gesellschaftlichen Ebene arbeitet AMICA e.V. zu Frauenrechten, sexualisierter Kriegsgewalt und politischer Teilhabe.
- ▶ **Länder und Regionen:** AMICA e.V. ist in Osteuropa, dem Nahen Osten und Nordafrika tätig. Für die Auslandsarbeit erhielt AMICA e.V. mehrere Auszeichnungen.

**Jetzt Workshop buchen!**

**AMICA e.V.**  
Habsburgerstraße 9  
79104 Freiburg  
Tel. 0761/ 55 69 251  
Mail: [weiterbildung@amica-ev.org](mailto:weiterbildung@amica-ev.org)

[www.amica-ev.org](http://www.amica-ev.org)

## Workshop

### Dialog zu dritt Gelingende Kommunikation



**Laiendolmetschen in der Beratungsarbeit**

AMICA e.V. Wir helfen  
Frauen in Krisengebieten.

Sie interessieren sich für unser Weiterbildungsangebot?  
Einfach umseitiges Formular ausfüllen und an uns zurückschicken!

An  
AMICA e.V.  
Habsburgerstraße 9  
79104 Freiburg

# Workshop

# Dialog zu dritt

## Laiendolmetschen in der Beratungsarbeit



### Für wen ist der Workshop gedacht?

- ▶ (Laien)-DolmetscherInnen in der Beratungsarbeit mit Geflüchteten

### Inhalte

- ▶ Was unterscheidet das professionelle vom Laiendolmetschen? Wie bereite ich mich auf das Dolmetschen in der Beratung vor?
- ▶ Was darf/muss/kann ich als LaiendolmetscherIn tun? Was nicht? Wie gehe ich mit schwierigen Situationen um?
- ▶ Beratung zu dritt: Sensibilisierung für Rollen und Machtverhältnisse in der Triade BeraterIn – DolmetscherIn – KlientIn
- ▶ Verantwortung, Vertrauen, Fürsorge und Selbstfürsorge

### Wie läuft der Workshop ab?

Sie können einen halbtägigen oder einen ganztägigen Workshop buchen. Anschluss- oder Nachbereitungsseminare (auch gemeinsam mit Dolmetschkräften) sind möglich.

Max. ca. 15 Personen; Grundsprache: Deutsch  
Kernelemente des Workshops sind Information (Vortrag), Erfahrung (Übungen, szenische Simulationen) und Diskussion.

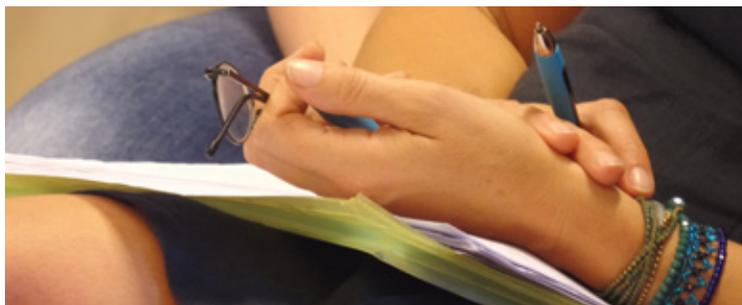
### Was kostet der Workshop?

Ganzer Tag - Honorarkosten: 820 Euro  
Halber Tag - Honorarkosten: 435 Euro  
zzgl. Fahrtkosten, ggf. Übernachtung

### Wie buche ich einen Workshop?

Rufen Sie uns an und lassen Sie sich beraten:  
Wir kommen zu Ihnen oder Sie zu uns.  
Tel.: 0761/ 55 69 251  
Mail: [weiterbildung@amica-ev.org](mailto:weiterbildung@amica-ev.org)

Fotos: AMICA e.V.



Haben Sie Fragen? Wir beraten Sie gerne!

Tel.: 0761/ 55 69 251 Mail: [weiterbildung@amica-ev.org](mailto:weiterbildung@amica-ev.org)

Ich interessiere mich für den Workshop *Dialog zu dritt*. Gelingende Kommunikation und weitere Themen. Bitte schicken Sie mir Informationen zu.

▶ Name, Vorname: \_\_\_\_\_ Titel: \_\_\_\_\_

▶ Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

▶ Telefon (tagsüber): \_\_\_\_\_ Mail: \_\_\_\_\_

▶ Ich bin  hauptamtlich/  ehrenamtlich tätig.

▶ Einrichtung, die sich für die Weiterbildung interessiert: \_\_\_\_\_